

Si l'podaine  
desbourdroût  
Tout Nivelles  
Pèriroût

# EL LOSSE

I montont  
I desquindont  
Et i n'aquatont  
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

ABONNEMENT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,  
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces eïé les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrindg'rons l'mieux possipe

## Pou fer mori les punaises

Ermêrê d'in d'mi franc donné pou ri

Dimanche passé dj'sûs d'allé à Mons constaté des pidgeons pou l'Société « l'Pidgeon desploumé ». Seul espèce des pidgeons qui vwéageont si bi dins les pais tchauds.

Em' bèsogne faite, djè r'gange l'estation pou r'prinde el train d' 2 h. 1/4, pardon dè 14 h. 1/4. Comme dj'astoûs arrivé in gros quart d'heure trop timpe, au lieu d'attinde dins l'salle d'attende, djè sûs voïe prinde l'air à l'huche. Djè n'astoûs ni co d'enne minute qu'in gamin avè in paquet d'gazettes d'zous s'bras vît à mi in d'sant :

— M'sieu accatez-m in journal pou lire dins l'train ? Eïé i m'dèbobine el' no des gazettes qu'i vindouût.

— Merci m'fi ! quand dj'sûs dins l'train djè fais volté in p'tit niquet.

— Accatez-m' « l'Ropieure » ou bié « l'Arsouïe » pou rire plein vo viute. Djè m'lèie à dire eïé djè li z'achète ces deux gazettes.

Djè n'ai ni r'gretté m'gros sou, dj'ai ri comme in bossu avè les fauves, couionnades, etc., eïé l'temps in t'ch'min d'fier m'a chenné pus court qu'au matiu.

Is n'm'ont ni seul'mint fait rire, mais is m'ont fait avvèr bi s'cau, pasquè mi quand on pâle pûs, puces ou punaises, il a pou cwèrè què dj'ai in régiment d'frumuges qui s'poumènont su m'courps eïé djè m'gratte comme in galeu djè pinse qui d'a branmint comme mi.

« L'Ropieure » racontouût n'conversation jntrè Doff eïé Gusse. C'sti-ci s'plaindoût qu'i n'savoût pus dormi tél'mint qu'i stouût maindgi d'punaises.

Doff li z'a d'né s'consèie ci, pou n'pus iesse imbété dins l'lit :

« Quand tè diras couchi tu perdras n'bonne grosse tartine dè graisse. Pendant què les punaises maïndg'ront l'tartine, elles tè laïeront dourmi su tes deux orèies.

Merci Doff ! diss-ti Gusse eïé ni pus tard qu'aujourd'hû djè l'asprouverrai.

« L'Arsouïe » li, donne enne lette d'in parisien qui li d'mande in r'mète pou fer mori les punaises.

Pour mi diss-ti Flageolet djè n'mi counait ni, n'ayant ni l'honneur dè counaite ces biesses là ; mais s'il a iun d'nos collabos ou bi d'nos ligeux qui s'intind la d'dins djè m'frai in plaisi d'invoït s'rémète à Paris.

Ces deux artiques m'ont fait rassouv'ni què dj'possédoûs in s'cret pou d'estrure les punaises. V'là comme djè l'ai ieu.

In d'jou d'l'hivier passé r'vénant d'Bruselles, i rinte dins m'compartiment in vix pèque avè n'b'wette dè bos pindant à s'dos. A m'moude ça n'povoût iesse qu'in rouleux.

Après s'avvèr achis, i met s'b'wette su l'banquette eïé i couminche à r'nachi d'dins.

L'gaiard viant què djè l'erwétouût m'mousse saquants affaires qui vindouût : Poude pou scurer l'ardgint, des berliques, des plumes, des crayons, du papi d'lette, etc. Comme i m'embétoût eïé pou d'in iesse quite djè liz'achète enne caramel pou r'passer les razwès.

In p'tit moumint après i va dins ieunne des poches dè s'casagues et i r'tire in calepin, i satche dèhors enne invèlope à lette furmée eïé i mè l'présinte in d'sant :

— C'est une moyen de s'débarassèie des punaises. Prennèie-le vous en serèie contente ; ça n'coute qu'une demi franc.

— Djè n'ai ni dandgi d'ça què dj'li respond n'miette setch'mint, djè n'ai ni d'ces sâles biesses là dins m'maiso.

— C'n'est pas un raison, ça un fois utile quand on voyagèie.

— Qu'est-ce qu'il a dins vo n'invèlope dè papi què vos moustrez là.

— Dans l'itérieur, il est écrit didans une secret pour ne pas être mangèie par les punaises.

Djè vos assure què c'esst'in djeu quand on a l'malheur dè tchèr avè in apostrophe d'ainsi dins l'train qui n'vos lèie ni tranquie d'jusqu'au moumint d'desquinde.

Pou d'in fini djè li donne in d'mi franc eïé djè prinds l'invèlope Djè l'ai putoût fait par charité tél'mint què c'n'homme-là avouût l'air minâpe.

Ciq chix minutes après i r'va trifouït dins s'b'wette, prind in p'tit paquet eïé s'ertoune co sur mi,

— Avèie déza vue des cartes à zouer transparente à la lumière, on voit des belles paisages.

L'train d'joque, l'garde convwèrie « NIVELLES ». Djè desquinds rad'mint laichant là m'type avè s'djeu d'cârte ; ces diales là c'est comme des sangues i vos suç'rinnent d'jusqu'au dernî d'gigot.

donc dimanche passé après avvèr esté au local du « Pidgeon desploumé » r'mette em' lisse dè constatation du concours, dj'sûs rallé à m'maiso eïé dj'sûs grimpé directèmint à m'tchampe caché dins m'pardessus d'hivier l'invèlope què dj'avoûs ach'té in d'jou in r'vénant d'Bruselles eïé què dj'n'avoûs jamais sondgi d'ouvri. Djè l'ertrouffe eïé djè l'desquie pou avwer èl papi donnant l'secret què v'là, eïé què dj'traduis in wallon :

### Moi certain dè destrure les Punaises

PRÉPARATION. — Perdez in fagot d'boulindgi, mettez-lè tout in feu dins n'bouteie lè champagne (vude bi intindu) frumiz-lè comme i faut avè in bouchon d'liège eïé garnichiz c'sti-ci d'in capuchon d'papi comme les pharmaciens z'ont à leu boutèies dè drogue ; précaution prixe pou impèchî l'fumièrè dè sourti.

Quand el bos est bi brulé dins l'bouteie eïé qu'il est tourné à braiches, mettez l'bouteie d'su in pav'mint d'pierre et passez eïé r'passez d'su l'bouteie in gros roulwè d'cinsi. Arrêtez quand tout sera bi tourné à poussières. Ramassez dins in saladier ou enne assiette à soupe l'poude dè tcherbon d'bos mélangée dè verre spotchi. Viersiz dins l'plat n'jatte dè boun cafeu nwèr avè n'potée d'huile dè lin eïé prestichî n'pâte bi spaïse. Léiz r'pouser l'pâte enne coupe d'heures pou fer enfin des toutes petites boulettes, grosses comme des pwès d'jardin.

PROPRIÉTÉ. — L'poude dè braiches infeuquée à pou effet d'estouffi les punaises eïé l'verre pilé d'les piqui in d'dins comme des coups d'couïa. L'cafeu n'serve qu'à presti, l'pâte eïé l'huile de lin à l'rinde lugeante. Si iun des deux promis ingrédients v'noût à manqui s'n'effet, l'aute qu'est toudis là l'fait. Donc el procédé n'sarouût rater.

MANIÈRE DÈ S'IN SERVI. — Tenez les boulettes lugeantes comme des pilures dè goudron tavau l'païasse à r'sourts ou pa d'zous l'matelas. Les punaises n'd'jocqu'ront ni à abouler pac'què l'odeur que ces boulettes donnont les attire testoutes ieunne après l'aute. Elles saur'lont d'su les boulettes comme in tchat d'su n'sori eïé à peine qu'elles d'ont avalé ieunne qu'elles tchéiont mourtes.

V'là l'recette que dj'ai paït in d'mi franc eïé pusquè dj'n'arai put-ette jamais l'occasion dè m'in servi djè l'donne pou ri au Losse i voudra bi l'ermette pou l'même prix à ses ligeux. BERT D'HACHAU.

## LES TCHATS

Waitiz em pau mam'zelle. Hortense, ça c'est s't'en re fie nerveuse, aussi subtile qu'in spirieu éié comme marchandé, elle est capapé de vinte des bouquians pou des patates.

Elle a n'belle manière de fer vir et d'avantager à les dgins les marchandises qu'elle vind, in les stindaud d'vant s'n'buche.

In gamin qu'on appelle Toutouïe passe et vint Mlle Hortense su s'n'buche, i li d'mande :

— Est-ce que vos vindez des tchats, i d'a deux dins in panier,

— Non, non, c'est des tchats qui f'sont len niqet au soleie... is s'faisont du lard, mais c'est djolimint imbêtant, is muchont l'marchandise.

Attendez n'miette disst-i Toutouïe, is vont d'aller rette... V'l' lau vau l'tchi Mumuche, et dj'm'in vas l'foute à leu trousses !...

— Abie Azor, abie Azor !... à tchats, à tchats !... Agna Azor, à tchats, à tchats, mandgiz-les tous les deux.

Azor aperçvèt les tchats dins l'panier, et il accourt in f'sant des sauts d'ciq mètres au moins.

Mais les tchats, ça n'dourt ni fourt : is sont toudis là su l'qui-vive comme les sauldarts in temps d'guerre tout près d'Pennemi, is n'dourmont què d'su enne oreïe et l'auto qui veïe et qui ascoute.

Quand Toutouïe a ieu c'fî Azor, les tchats avinrent drouvi leus y... in monniut après, l'miette fout l'camp comme in éclair, mais l'gros maraud n'avout ni sté si subtil éié Azor astoût li avè s'geule toute grande au lartche avè des broques de c'q centimètes de long.

L'marand n'avout ni à chwèsi l'tchèmin, i viout bi què s'n'affaire n'as oût ni belle et il astoût aussi pâle què n'esse de leup.

Azor n'astout pus qu'à in meltz, et à l'vir animé, il astoût facile de sondgi qu'i d'allôut à l'ducasse.

L'tchat n'fait ni ieunne ni deux, i sautèl su l'battante in intasant ses graves dins l'bos, il astout tellement infarfouï qu'il asprouve de grippii d'su l'mur... mais bernique se !... il attrape enne tournionille éié tché comme in sac à l'terre. Azor saute dessus, l'attrape dins ses dents éié le squu comme enne moute à pronnes.

L'tchat menôut n'vie de tous les diapes éié l'tchi s'inchruffôit d'pus in pus. L'combat astoût bia à vir.

Azor, après avèr mis l'tchat hours d'haléine, l'met pa d'zous ses pattes éié couminche à l'desquetter à l'desquetter qu'il asprouve de grippii d'su l'mur... mais bernique se !... il attrape enne tournionille éié tché comme in sac à l'terre. Azor saute dessus, l'attrape dins ses dents éié le squu comme enne moute à pronnes.

Mlle Hortense arrivoût avè in gros baston au s'coors de s'tchat, mais Azor lè r'waite avè des ys tout rouches comme du feu, qui voullinrent dire : si vos n'partez ni tout d'suite, dj'vas vos d'in fer austant.

L'femme avout compris l'gros tchi éié elle est rentrée tout d'suite dins s'boutique pinéint qu'Azor continuoût sé r'pas.

L'canaie Toutouïe li, s'faisoût n'masse de boûn sang et à l'place de rappèler l'tchi, il l'animôut co pus fourt, et Mlle Hortense li moustroût s'baston in d'saut : vos arez ça su vos reins à l'occasion.

Après se r'pas, Azor, comme i li falloût hazard pichi, vit flaiir l'panier à sorêts... i sucque, rasucque, love esse patte et lache in jet-d'eau d'tous les hiâles.

— Là pou in crachi vos sorêts, disst-i Toutouïe, des compliments à vo marainne, mam'zelle Hortense. vos arez n'tartine de graisse.

TWÈNE.

## ELLE PÊTITE CAWOTTE

### MONOLOGUE

In lieu't nant grénadier avout fait couminiance Dins-n-in bal de richards, comme ça s'fait quand on danse, De n'djounie fie fourt djolie, ni de l'sourte qu'i d'a l'pus, Et is s'avinent ervu in coup ou deux despus Swèt-i au bal d'après, swèt-i à l'pourmenate, Is avinent donc conv'nu qu'is s'marierinrent tout râte... Il a quéqu'temps dédci, v'là l'saudart arrivé, Pou s'demande in mariatche (dédins l'grand monde ça s'fait). Tout d'allôut d'estra bi et comme su des roulettes. Grand' père astoût contint, grand'mère faisoût risette, Elle fie dansoût toute seule ; ç'astoût v'raiment plaisi De vir ces qu'tte z'heureux, de vir des dgins d'ainsi... I n'avout pus què l'djô à fixer pou l'mariatche, Mon Dieu ! qu'is aspirinrent à intrer in mainnatche !... Comme ça s'comprind tout seu, in dainuer grand gala, Tout c'qu'on pût sondgi d'boûn avè du vi d'estra Dévoût conclure l'affaire. — Etout sans trop rattinde, Is s'd'in donnout si bi qu'is atrapont leu pointe, Et qu'is léont brav'mint s'in d'aller l'heure du train. V'là no lieu't nant lodgi d'avance à ses parints... I stoût à peine dins s'lit qu'i li priind n'diarrhée, Des trimouias dins s'vinte d'alliuent seur enne dans'rée. El dainner f'soût s'n'effet, oute ou oute ça roquoût, I n'povoût ni fait d'brât, dins l'maiso tout dourmoût, Et ni moût d'desquide, ni même enne allumette... I dwet bi s'décider à fer ça dins n'gazette, Et pou qu'on n'suppose ri, aussitoût souladgi I d'in fait n'belle cawotte... Vellà tout rariadgi... L'lend'main après djouer, on s'éva. Gottè ! gotte ! R'conduire à l'estation l'saudart avè s'cawotte Et comme ça fait tout l'même in assez drôle d'effet. In lieu't nant tout in t'neue qui rappourte in paquet, V'là l'djounie fie qui prétind qu'elle va l'pourter à s'place, Eïè li priind des mains sans pus qu'ça l'imbarresse... Viiz dédci mon homme dèr'nu blanc comme in mourt, Pou n'ni tcher in faiblesse i f'soût tous ses efforts... Elle li d'mandoût co bi s'i n'astôut ni in faute, Si ç'astôut ni quéqfwès des pralines pou enne aute... Çu qu'il avout là-d'ins paraichoût l'inquiéter, Ellè avout bi volu in tout p'tit coup tauster... Par bonheur l'estation n'astôut pus lou arrière. Is astinent djuss à l'heure ; on serroût des barrières. Il l'avout scapé belle... Mais à peine dins l'wagon. Pou s'd'in fer quitte tout d'suite, i lance ess macaron, Qui va s'estinde tout plat, t'au mitant de l'fernieste, (Elle n'astôut ni bachée) — Les autes ont tiré n'tieste !!!

CH. MÈLI.

## FAUTES D'IMPRESSION

Vos avez ilja demandé comment c'qui stoût possipes aux imprimeux de se r'trouver pou composer les écritures dins toutes les pitès casses usqu'is stichont leus lettres ? Si waïe djè sôs bi seur què vos vos avez djà dit qu'astôut difficile de ni s'tromper. Dins *L'Lossé*, comme dins toutes les autres gazettes, i de scappe quéqfwès ieunne par ci par là. In r'nachant n'miette de tous costés de d'ai trouvé saquants terripes. Ascoutez putoût :

In parlant de l'maladie d'in maïeur, enne gazette imprimoût :

Le vieux persiste (pou mieux).

In parlant d'inn des cousins du Matche :

C'est in homme de vi (pou bi)

Quand Bawy a sté décoré on ligeoût au moniteur des affaires inutiles : Bawy vit d'iesse dévoré (nos mèieux compliments).

In parlant d'Amiral Taraf. L'Amiral Taraf. Quand Zim a manqui d'iesse tué on a imprimé ses tch'faux ont rdressis d'su s'tieste (pou tch'feux). In parlant de l'maladie Zante Toutou : I va branmint, i couminche à s'laver (pou s'laver). In parlant d'Zéphirin : son gout violent pour la crasse (chasse).

Dins les *Petites nouvelles de Bonrivau* : M. Toujoursfate est malade : il nous semble que sou état demande qu'on lui fasse une messe (pou messe).

Enfin djè n'd'in finiroûs pus, si d'volôus vos dire toutes les ciennes què d'ai djà vu. Ça n'vut ni dire qu'les imprimeux c'est des biesses aux contraire, l'cieu qui n'sè trompe ni, c'est qui n'fait ri.

FLIP.

## Enne maronne à l'inviers

El cieu qui comperdra n'saquè à l'affaire ara n'face de s'lever d'plumes au bureau du Lossé.

Batisse attrape misère su misère avè l'couturière qui fait ses maronnes. L'affaire vit au tribunal du Trau-du-Bos.

El Président. — Combi demandé d'lomages et intérêts.

Batisse. — Onze francs twès gros sous.

El Président. — Et vos faites in procès pou onze francs ! avez in avocat seulement ?

Batisse. — Non, m'n'affaire est claire comme de l'ican d'trippe. Vos d'allez vir : d'jai donné à madame de l'estoffe qui m'a cousté onze francs twès grossous pou m'fer n'maronne éié elle nè vût ni mè l'rinde : djè demande onze francs ou bi m'maronne.

El Président (à l'couturière). — Pouquè n'volez pus li rinde esse maronne ?

Elle couturière. — Pac'qu'i n'vut ni m'pâi l'façon.

Batisse. — Waïe c'est deux façons qu'vos mè r'clamez !

Elle couturière. — Pusquè vos l'avez fait r'tourner.

Batisse. — Vos n'aviz ni dandgi de l'queue de l'inviers !

Elle couturière. — Djè l'avoué queueu au dwet pou couminchi, c'est vous qui mè l'a fer desfer.

Batisse. — Mi,

Elle couturière. — Enfin vo n'veu qui mè l'a r'clamé pour vous.

Batisse. — Adon r'clamez l'auto façon à m'nèveu.

El Président. — Mais comment ça s'fait-i qu'vo n'veu a pourté s'maronne-la pou lè r'tourner. Vos n'aviz ni chargé de c'commission là ?

Batisse. — Vos n'comperdez ni bi.

El Président. — Djè n'vwès ni fourt clair tout l'même dins vo n'affaire.

Batisse. — V'là, dj'achète de l'estoffe pou deux maronnes, ieunne pour mi et ieunne pou m'nèveu. Djè les donne à madame, elle d'in fait ieunne à l'inviers.

Elle couturière. — Waïe, m'is ni l'votte !

Batisse. — Non l'cienne de m'nèveu.

El Président. — Bi d'abourd si c'est ni l'votte ?

Batisse. — Elle devoût fer l'mienne pou couminchi.

El Président. — Vos li z'avez rendu ?

Batisse. — Mi, non, m'nèveu.

El Président. — C'est s'maronne què vo n'veu a rendu.

Batisse. — Non c'est l'mienne.

El Président. — Mais puss'qu'elle astoût à l'indwet ?

Batisse. — Waïe, mais elle l'a mis à l'inviers.

El Président. — C'coup-ci dj'n'y comprinds absolument pus ri du tout.

Elle couturière. — Djè vas vos spliqui l'affaire : El nèveu m'a rappourté n'maronne pou lè r'tourner ; djè l'ai r'tourné mi.

El Président. — Mais puss'qu'elle astoût à l'indwet.

Elle couturière. — Waïe c'est vrai, djè fait çu qu'on m'coummande mi.

Batisse. — I faut iesse bourrique pou d'in fait n'pareie.

— El Président. — Douci m'fi, on maltraite ni les dgins savè.

Batisse. — Non dj'vos ai spliqui què c'est l'maronne de m'nèveu qu'elle avout fait à l'inviers.

El Président. — Adon pouquè c'qu'elle a r'tourné l'votte ?

Batisse. — Comme c'astôut les deux mêmes on s'sara trompé hazard, mais elle avout bi dû vir què m'maronne astoût au dwet. Elle s'a trompé, elle n'a pus qu'à lè rfer.

Elle couturière. — Dj'l'ai r'fait pussquè d'l'ai r'tourné au dwet.

Batisse. — Elle cienne de m'nèveu waïe !

Elle couturière. — Ça fait deux rtournatches ?  
Batisse. — Falloit ni rtourner l'mienne !  
Elle couturière. — Dè pinsois qu'vos l'voliz  
d'ainsi mi.  
El Président. — D'in v'là a-sez mousieur  
Batisse vos paieriez l'façon d'vos maronne et vous  
tachiz d'vir pus clair in aute coup.

## BRIC-BROC

Vendredi passé l'Harmonie à sté r'quer  
iun d'ses musiciens M. A IMÉ ADAM qui a  
rimpourté au Conservatwère de Brusselles  
el promi prix d'solfège.

Malgré què c'succès là a dmerrén'miette  
inaperçu à l'ville, nos t'nons surtout a dè  
parler pac'què c'est l'seul d'jusqu'à c't'heure  
dè tous les nivellwès qui a ieu s'promi prix  
d'emblée, c'est-à-dire elle première année  
qu'il a concouré. C'est donc el pus grand  
succès rimpourté au conservatwère. Etout  
tous ses anciens professeurs, el société d'  
chœur èiè tous ses coumarades ont t'nu à  
d'aller li présenter leus compliments. Nos  
r'mettons bi volté les notes avè tous les  
ciens qu'il a r'çus.

## Saquants ablaies

A Scole :  
— Citez les produits d'la Suisse ?  
— Couques de Suisse, mousieu, respond l'pétit  
Clément.

FESTON DU LOSSE, DU 13 JUIN 1897

## IN FARCEU FARCÉ

pa RAPHA BIANEZ

Dins tous les ateliers de m'impourte qué mesti,  
on trousse toudis des ciens pou djuer des farces à  
leus coumarades, èiè dins leus farces is carculont  
toudis pou n'jamais r'i pierte, au contraire.

A Nivelles comme ailleurs, i d'a au grand Atè-  
lier et pou vos d'in citer iun, parlont du Maufoutu.  
V'là in hape-char.

Laichiz à l'atelier, swèt-i n'maette avè des tar-  
tines, in flacon d'cafeu ou bi n'impourte qué, il est  
certain dè n'saquet, c'est què si vos d'allez l'mette  
à l'longueur dè s'main et qu'vos tournez vos ptds,  
arwèr pa, Maufondu s'in rimplit l'vinte.

Èiè ça, c'est toudis pou rire, bi intrindu.  
A cause dè ça, despus quatre ciq semaines qu'il  
astout au grand Atelier, il avoût d'jà teu deux  
twès coups des baffes à s'n'oreie.

Mais dernièrement, i d'a iun d'ieusses qui a  
volu in coup pou tout in fini avè li : i li z'a djue  
n'belle farce à s'tout, et du coup, Maufoutu est  
parti dèhors dè l'ville.

L'promi d'Mai astoût arrivé, et vos savez bi  
qu'despus lomint les ouvrés parliment dè n'ni  
travai c'djou-là.

L'vie dè l'fisse, l'pus ancien des ouvrés dit à  
ses coumarades.

— Ascoutez compagnons çu què l'brigadier m'a  
dit ahier; comme vos l'savez, il est veuf, il a perdu  
s'femme il a à peine twès mwès, et i n'a ni l'cœur  
à s'amuser; il a dit què c'n'année-ci, i n'verroût  
ni fer l'promi d'Mai avè nous autes... Seulement,  
qu'on n'pieroût r'i à ça; i nos gliç'ra la pièce;  
à part ça, i nos paiera in r'einer au djambon à l'  
maiso tchatchat, lau vau in p'tit pau pu lou qu'  
Pirou.... I tit qu'ça swèt là qu'ça s'fasse, pac'qu'à  
part il est n'miette parint avè, i travaie co d'timps  
in temps pour li et comme i dit : i faut vive avè  
les vivants.

— Ça, c'est nette comme enne busquette, disst-  
i aussi rade Maufondu, qui n'vliôte què s'vinte in  
djen.

— Seulement què l'bosse a co dit, nos arons n'  
corvée : c'est d'pourter nous autes mêmes tout c'

×

Zante a n'belle pendule. Tout d'in coup elle  
sounne treize heures :

— Oh n'faites ni attintion disst-i, elle avance  
d'enne heure.

×

— Quand arez n'bicyclette bon Françwès ?  
— Oh ! du premi moumint qu'on les viudra à  
in franc du kulol...

## ENIGME

On n'lit d'deux manières  
A l'indwet et à l'inviero  
Dins n'in bâtiment de l'ville  
Djè sus lodgi, habii èté nourri ;  
On mè d'mande jamais r'i.  
In djou ou deux par semaine in ville  
Djè pùs m'pourmèner. Adon, habie  
Dj'rinds visite aux dgins dè m'famie ;  
On mè rewèt toudis guntimint  
Èiè à l'brun' quand djè rinte, djè sus contint  
V'la l'vie qu'on m'a fait pou mes vix djòds.  
A c't'heure, adinz-vous pou m'douner l'djou.  
A. CLOT.

L'rèponse a l'charade du coup passé est :

TOCHAUD — FIER.

Ont adviné d'jusse :

1. Et adon. Armand dè B. on aròt du r'pousser vo  
langue dè 6 dwègis à l'place dè vos l'satchi d'4 à l'du-  
casse dè Baudemont cà vos aròt fait du bi 2. A. de B.  
vos n'avez ni sté vèrvanter què vos aviz ieu in gras  
savon du patron, dè d'jà à 5 1/2 h. au matin, et l'ende-  
main dè l'ducasse. 3. A. de B. comme c'est vo l'habi-  
tude el l'end'main d'enne chique dè n'ni travai, vos

què nos arons dandgi, l'pain, l'djambon, d'jusqu'à  
dè l'moustarde, pac'qu', comme i dit, on n'pùt ni  
pou in coup in passant, fer fer l'dépense d'in djam-  
bon tout intier pour nous..... et adon, ça d'mer-  
roût su les reins dè s'n'homme-là. I va sans  
dire què nos n'sarinnant jamais maindgi in djam-  
bon tout intier à ciq.

— I faut vir ça, disst-i tout d'suite Maufondu,  
qui s'vijoût d'jà à tape et qui avoût toudis les ys  
pus grands què l'vinte....

— Mais i m'chienne que vos pourriz bi laichiz  
parler Françwès, disst-i in aute... laichiz-l raconter  
çu què l'brigadier a dit, et adon vos frez d'aller  
vo blagè tant qu'vos vourez....

— Allons, disst-i Françwès. pou d'chaquine...  
sondeons à nos amuser.... et pou in r'vèni à no  
n'affaire comme djè vos d'sous t'à l'heure, nos  
d'arons ieunne dè corvée dè tout pourter lau vau.  
Mais djè li z'ai respondu qu'i d'aròt bi iun d'nous  
autes qui perdroût l'avance dè n'coupe d'heures  
su les autes pou d'aller tout pourter, èiè d'man-  
der qu'on nos arrintche tout comme i faut pou  
quand nos arrivrons.

— Dè què ? disst-i Maufondu, qui avoût d'jà  
peu qu'on n'mintche es part; r'i du tout, djè pour-  
trai c'qu'i faudra mi et dj'arrind'rai tout mi-  
même.

Persoune n'respondoût.

— Bi swèt, disst-i Françwès, austant vous qu'in  
aute....

— Seulement, disst-i Françwès, l'affaire esst'  
arrindgée, mais pou ni fer d'mau d'cœur au bri-  
gadier — c'est li qui paie, c'est vrai, mais tout ça  
s'ra à m'maiso; in passant samedi, vos n'avez qu'à  
prinde el panier èiè vos in d'aller lau vau avè.

C'astoût enne affaire conv'nue.

On d'voût r'einer à quatre heures.

A deux heures sonnans, Maufondu astout  
d'aller quer l'panier à l'maiso Françwès, et i per-  
doût l'tchèmin pou caché après l'maiso Tchatchat  
— Nom des os ! disst-i après avwèr fait in d'  
mi quart d'heure dè t'ch'min, et in t'ant s'panier  
d'in espale à l'aute, i d'a n'famense quertche.....  
djè gatche què ça pèse bi dix kulos....

Quand nos arons avale tout ça... i d'ira bran-  
mint mieux... Pourvu qu'ces diales-là n'mè fai-  
sonchent ni drogué trop longtimp, dj'ai djà faim

avez co tout lei tcher et l'malheureux qui est sous vos  
ordes ara du tcherri dwet. 4. Et vo n'homme A. de B.  
i d'a pris iun d'poste quand il a sté r'clamer s'tchapia  
au patron : i front bramint meieux dè rwèti dè ni  
r'viers s'vèrtuer què d'r ses imbarras. 5. Eh Vital,  
en furbiz ni s'lier dè d'aller au bal du Chapite avè  
R. vos stez trop losse pou d'aller vir les fies. 6. Adon  
Ed. de B. vos avez ieu dè l'héance dè trouver enne  
escuè d'ausi pou vos r'ntier : i parait qu' vos  
avez dit què vos aviz ieu in coup d'pid sus vo djambe.  
est-c'enne djoune fie ou vo chique.

7. Adon Anna tchapia, i n'faut pus souler l'bon Dieu  
pou avwèr des liards el dimanche pou donner au P...  
dins l'semaine. 8. Clémentine il ne faut plus aller avec  
P... souner chaussée de flai, parce que du bois c'est  
quelquechose qui s'enflamme vite. 9. Les marionnettes  
ont sté fer leu répétition dimanche à 10 h. 1/2 au nùt  
au boulevard dè l'Dodaine. c'est Martin qui l'a dit. 10.  
Pour que l'étudiant à lorgnon, le mangeur d'allouettes  
ne fasse plus un si beau soleil à la fine taille d'hanne  
ton. 11. Arthur, aimes-tu Marie ? Réponse par le Losse  
12. Pou qu'... du Tran du Bos nè r'viennè pus avè L.  
s'galant. 13. I ou qu'Adolphe el'menusier en'voit pus  
rattinde es'servante sus l'place St Paul, c'est des puns  
d'coupette, c'est pou J. 14. Ila pou cwère Joseph què  
vos perdez des affronts pou des compliments què vos  
d'allez co vir Rose, 15. F... quand vos d'allez au matin  
quer vos commissions, C. est décoré pou les perruques  
16. Lalie i parait qu'vos avez squetté l'bicyclette Louis  
Rosalie est bramint in colère.

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES : Maurice-François-Nicolas-Gh.  
Durviaux.

Nelly-Victoire-Gh. Stassin.

Fernande-Alix-Clara-Gh. Lambillotte.

MARIAGES : Remi Canelle, foreur et Joséphine  
Maria Robert, servante.

Pascal Lippe, jardinier et Louise-Marie-Gh.  
Springal, ménagère.

DÉCÈS : Joséphine Letroye, 61 ans, cultiva-  
trice, épouse de Charles-Gustave Barbier, décédée  
hameau du Bois de Nivelles.

.... r'i qu'à pinser au djambon, dj'ai l'iau qui vit  
à m'bouche... si c'n'astout ni pou les dgins qui  
pourrinnent en vir, djè mets l'panier à terre, èiè  
dj'prinds toudis in acompte....

I continue tout l'même es'tchèmin.

A twès heures, il astoût lau var d'è Pirou.

Là i bwet n'pinte.

— L'homme, disst-i au cabarti, vos n'pourriz  
ni m'dire èiusquè c'est l'maiso Tchatchat.

— Tchatchat ! disst-i l'aute, counnas ni ça  
par-ci... Djè n'ai jamais intrindu c'nom là....  
vos n'vos trompez ni ?

— Non non, disst-i Maufondu, on m'a dit qu'  
qu'c'astoût à ciq minutes dè l'ci....

— Eh bi m'fi, disst-i l'cabarti, djè n'sais ni çu  
qu'vos m'volez.

— Elle est bonne esse-t'elle-là, qu'est-ce què  
dj'vas fer ? et n'a pou d'avance à caché pus lon ?..

— Non m'fius : c'est comme si vos caché après  
enne aigne dins n'botte dè fourratche : jamais tu  
ni connu c'nom-là par çu... pour mi, dj'ai l'idée  
qu'on vos a invoit caché après l'nôte.

— Ça non fait savez, dj'ai l'chicaie, et comme  
djè les counnas, is sont bi trop à leu vinte iun  
comme l'aute pou m'laichiz fer part à mi tout seu.  
... dj'cwès putout qu'is saront mau s'pliqui èiè qu'  
c'est co pus lon; di'm'in vas n'miette pus avant...  
arwèr l'homme.

Èiè v'là Maufondu, seran comme in baudet qui  
sè r'inet in route, demandant à tous les ciens  
qu'i r'incontroût èiusquè c'astoût l'maiso Tchatchat.

A ciq heures et d'mi, Maufondu astoût v'nu r'  
tcher au bos du spluc.

Enfin i s'achiz èté s'ontche.

I prind s'canif, coupe les ficelles èté tire les  
feuies dè papi qu'il avoût au d'zeur du panier.

— Tenez, disst-i, i d'a des paquets....

I dè prind iun èiè l'droufo.

Qu'est-ce qu'i vèwt ?

L'maet qui s'servoit à l'atelier. Dins l'deuxième,  
il avoût s'rabot... enfin, c'astoût tous ses ostis  
infardellés.

Dè colère, il a maindgi n'roule dè toubac tout  
intière èté l'end'main il a invoit in gamin r'quer  
ses autes ostis à l'atelier.

# L. SAINTES

dit « DU BERGÉ »

Informe sa nombre clientèle  
qu'il continue comme par le  
passé son

**COMMERCE DE LEVURE**  
6. RUE DU BÉGUINAGE, 6  
NIVELLES

## AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES  
Spécialité de Monuments Funéraires  
SCULPTURE - GRAVURE  
CHEMINÉES EN MARBRE  
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art  
Prix défiant toute Concurrence

**HENRI VOITURON**  
FELUY-ARQUENNES (Station)

## MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7  
GARE DU MIDI  
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes  
de toutes provenances  
SPÉCIALITÉ  
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE  
OBOURG & SEMOIS  
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier  
S'adresser bureau du journal

## Société Fermière des Eaux Minérales

DE

# BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances  
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c <sup>mes</sup> la bouteille
1/2 " " "	0.30 " " "
3/8 " " "	0.28 " " "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

## ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
DE TOUTE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

## Salon de Coiffure

## Camille DEMEULENAERE

RUE DE NAMUR  
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe  
et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES  
se trouvent



LES MOINS CHERS  
à la Maison

# J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

## PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
Location et vente de perruques, barbes, favoris,  
grognaards, moustaches,  
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés - Travail soigné  
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.  
POSTICHES EN TOUS GENRES.

## AU BON MARCHÉ

## L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES  
Confections pour Hommes & Enfants  
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE - PRIX FIXE

oulez-vous boire un bon  
verre de Bière.

allez au

## CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Hoch, Vins & Liqueurs

## Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les  
**Cors-aux-pieds** et  
**Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile - Prix modérés

INFUENZA

## Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT  
GRAND'PLACE  
Braine-l'Alleud - ED. VANDERCAM  
Tabize, Louis Clouet  
Ecaussinnes (Em Fontaine)  
Soignies, F. Paternotte  
Perwez, Nihoul  
Bascoup-Chapelle - A. LÉNARD

Dépôts

BRUXELLES } Delacre  
Montagne de la Cour  
Frédrix  
Boulevard du Nord  
LE RUEUX, PLUSQUIN  
Ath - Etienne, «Pharmacie Escofflaire»  
MONS } Debrissy  
Grand'Place  
Frédrix  
Rue de la petite Guirarde

ASTHME

PHTISIE